



СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ

1984 -е ЗАСЕДАНИЕ
13 ЯНВАРЯ 1977 ГОДА

ТРИДЦАТЬ ВТОРОЙ
ГОД

НЬЮ-ЙОРК

СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Стр.</i>
Предварительная повестка дня (S/Agenda/1984)	1
Утверждение повестки дня	1
Жалоба правительства Ботсваны на незаконный режим Южной Родезии, касающаяся нарушений территориального суверенитета Ботсваны, которая содержится в письме постоянного представителя Ботсваны при Организации Объединенных Наций от 22 декабря 1976 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/12262)	1

ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.

Документы Совета Безопасности (условное обозначение S/...) обычно публикуются в квартальных дополнениях к *Официальным отчетам Совета Безопасности*. Дата документа указывает, в каком дополнении опубликован данный документ или информация о нем.

Резолюции Совета Безопасности, которые нумеруются в соответствии с системой, принятой в 1964 году, публикуются в ежегодных сборниках *Резолюции и решения Совета Безопасности*. Новая система, которая распространяется и на резолюции, принятые до 1 января 1965 года, полностью вошла в силу с этого времени.

ТЫСЯЧА ДЕВЯТЬСОТ ВОСЕМЬДЕСЯТ ЧЕТВЕРТОЕ ЗАСЕДАНИЕ

Четверг, 13 января 1977 года, 15 час.

Нью-Йорк

Председатель: г-н Олег А. ТРОЯНОВСКИЙ (Союз Советских Социалистических Республик).

Присутствуют представители следующих государств: Бенина, Венесуэлы, Индии, Канады, Китая, Ливийской Арабской Республики, Маврикия, Пакистана, Панамы, Румынии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик, Федеративной Республики Германии и Франции.

Предварительная повестка дня (S/Agenda/1984)

1. Утверждение повестки дня.
2. Жалоба правительства Ботсваны на незаконный режим Южной Родезии, касающаяся нарушений территориального суверенитета Ботсваны, которая содержится в письме постоянного представителя Ботсваны при Организации Объединенных Наций от 22 декабря 1976 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/12262).

Заседание открывается в 15 час. 45 мин.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Жалоба правительства Ботсваны на незаконный режим Южной Родезии, касающаяся нарушений территориального суверенитета Ботсваны, которая содержится в письме постоянного представителя Ботсваны при Организации Объединенных Наций от 22 декабря 1976 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/12262)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: В соответствии с решениями, принятыми Советом Безопасности на предыдущем заседании, я намереваюсь, с согласия Совета, пригласить представителей Ботсваны, Марокко, Замбии, Объединенной Республики Танзания и Лесото принять участие без права голоса в рассмотрении Советом пункта, стоящего на повестке дня.

По приглашению Председателя г-н А. М. Могве (Ботсвана) занимает место за столом Совета; г-н М. С. Займи (Марокко), г-н С. Дж. Мвале (Замбия), г-н И. А. Сепету (Объединенная Республика Танзания) и г-н Л. Е. Матаба (Лесото) занимают места, отведенные для них в зале заседаний Совета.

2. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Мною, как Председателем Совета Безопасности, получены письма от представителей Мозамбика, Сьерра Леоне, Югославии и Кении, содержащие просьбу о приглашении принять участие без права голоса в обсуждении вопроса, включенного в повестку дня настоящего заседания Совета. В соответствии со статьей 31 Устава Организации Объединенных Наций и правилом 37 временных правил процедуры Совета, а также с учетом установившейся практики я предлагаю, если нет возражений, пригласить представителей упомянутых мною стран принять участие без права голоса в рассмотрении Советом данного вопроса. Соответственно я приглашаю представителей Мозамбика, Сьерра Леоне, Югославии и Кении занять места, зарезервированные для них в зале заседаний Совета, при том понимании, что они будут приглашаться занять места за столом Совета, когда им будет предоставляться слово для выступления по обсуждаемому вопросу.

По приглашению Председателя г-н Ж. К. Лобу (Мозамбик), г-жа С. Я. Гбуджама (Сьерра Леоне), г-н Я. Петрич (Югославия) и г-н Ф. М. Касина (Кения) занимают места, отведенные для них в зале заседаний Совета.

3. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Первым оратором в списке выступающих значится представитель Замбии. Я приглашаю представителя Замбии, министра иностранных дел этой страны, занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

4. Г-н МВАЛЕ (Замбия) (*говорит по-английски*): Благодарю вас, г-н Председатель, за предоставленную моей делегации возможность принять участие в этом важном заседании. Я понимаю, что вы только что заняли важный пост постоянного представителя Советского Союза при

Организации Объединенных Наций. Поэтому я хочу воспользоваться этой возможностью, с тем чтобы пожелать вам всяческих успехов. Я также хотел бы вас поздравить в связи с занятием вами поста Председателя Совета Безопасности в январе. Ваша великая страна, Советский Союз, предана делу борьбы за освобождение южной части Африки и внесла в это неоценимый вклад. Вполне уместно поэтому, что это заседание Совета Безопасности проходит под вашим замечательным руководством, поскольку нет сомнения в том, что Советский Союз солидарен с правительством и народом Ботсваны, который является жертвой незаконных, расистских, варварских и произвольных актов агрессии, совершаемых режимом меньшинства Яна Смита в британской колонии Южная Родезия.

5. Мы в Замбии всегда утверждали, что существование режимов белого расистского меньшинства в южной части Африки и проведение ими деятельности, направленной на угнетение, представляют собой угрозу международному миру и безопасности. Мы неоднократно призывали международное сообщество и Совет Безопасности, в частности, не только признать этот факт, но также, что еще более важно, принять решительные меры, с тем чтобы положить конец колониализму, угнетению, расизму и правлению меньшинства в южной части Африки.

6. Не впервые акты агрессии, совершаемые незаконным режимом Южной Родезии против соседних государств, становятся предметом внимания Совета Безопасности. В январе 1973 года Совет рассмотрел вопрос об агрессии, совершенной незаконным режимом Яна Смита против моей страны. В этой связи Совет, среди прочего, признал необходимость без промедления положить конец незаконному режиму Яна Смита в качестве эффективного метода прекращения его враждебных актов против соседних государств. Но эта британская колония безнаказанно продолжала совершать акты агрессии против соседних независимых стран.

7. Жалоба Ботсваны сегодня — это еще одно проявление постоянно растущей угрозы международному миру и безопасности, которую представляют режимы белого меньшинства в южной части Африки. Эти режимы стали еще более жестокими в последние годы. Они совершают зверства против черного большинства этих территорий, и, как если бы этого было недостаточно, они все в большей степени прибегают к хорошо подготовленным актам агрессии против соседних независимых африканских государств. Как известно, Совет Безопасности ранее уже рассматривал акты агрессии, совершенные этими режимами против Анголы, Мозамбика и моей собственной страны Замбии.

8. Агрессия против соседних государств является лишь одним методом, с помощью которого расистские режимы белого меньшинства стремятся увековечить свое существование. Имеет

место также внутренняя агрессия против черного большинства, которая принимает форму жестоких и зверских убийств невинных гражданских лиц, включая женщин и детей, изнасилований, запугиваний, произвольных арестов, задержаний, заключений в тюрьму и пыток, а также форму экономического ограбления, удушения и эксплуатации. Более того, эти режимы готовят марионеток среди племенных вождей и других заблуждающихся элементов, которых они выставляют в качестве представителей угнетенного большинства в духе хорошо известной традиции «разделяй и властвуй». Достаточно упомянуть так называемую конституционную конференцию в Виндхукке в Намибии, ложную независимость бангустана Транскей в Южной Африке и вызывающее сожаление положение племенных вождей в Южной Родезии, которые были членами так называемого кабинета Яна Смита и которые сейчас, по его инструкциям, сформировали так называемую политическую партию, Объединенную народную организацию Зимбабве (ЗУПО), цель которой, без всякого сомнения, заключается в оказании противодействия истинному национализму в Зимбабве и в том, чтобы сорвать оказание помощи освободительному движению.

9. Мой брат и коллега Арчи Могве, министр иностранных дел Ботсваны, представил дело своей страны самым блестящим и красноречивым образом [1983-е заседание]. Он привел в Совете Безопасности целый список повторяющихся актов агрессии, совершенных против Ботсваны незаконным расистским режимом белого меньшинства Яна Смита из британской колонии Южная Родезия. Он также подтвердил, что правительство и народ Ботсваны преданы делу освобождения Южной Родезии и южной части Африки в целом.

10. Мы в Замбии высоко ценим огромные жертвы, которые приносит Ботсвана во имя освобождения южной части Африки. Мы восхищаемся мужеством Ботсваны, ее принципами, дальновидностью и целеустремленностью. Замбия проявляет полную солидарность с Ботсваной.

11. Народ Ботсваны — это свободный и миролюбивый народ. Он желает мира и независимости для самого себя, а также для своих угнетенных братьев и сестер в Зимбабве, Намибии и Азании. Он стремится к миру для себя и для своих угнетенных братьев и сестер в условиях свободы, а не в условиях оков. Ботсвана, таким образом, сегодня приносит огромные жертвы во имя освобождения народа, во имя цели, осуществление которой является коллективной обязанностью и ответственностью всего международного сообщества.

12. В силу своего геополитического положения Ботсвана принимает беженцев из всех стран южной части Африки, находящихся под господством белого меньшинства. Число этих беженцев растет с каждым днем в результате того, что орудия угнетения и репрессий в этих territori-

ях становятся все более жестокими. Ботсвана осуществляет моральный долг и несет международную ответственность по оказанию помощи беженцам. Однако в силу обстоятельств и условий, существующих в этой стране, правительство Ботсваны неоднократно ясно заявляло о том, что на ее территории нет борцов за свободу, которые имели бы там свои военные базы или совершали бы операции с ее территории.

13. Ясно, что целью режима Смита при совершении актов агрессии против Ботсваны является вынудить данную страну отказаться от своей принципиальной позиции против расизма, угнетения и господства белого меньшинства в Южной Родезии. Он надеется путем давления на Ботсвану вынудить ее отказаться от предоставления политического убежища тем, кто бежит от угнетения и репрессий в Южной Родезии. Может быть, и не удивительно, что режим Смита как злая сила преследует беженцев на территории Ботсваны под предлогом борьбы с деятельностью борцов за свободу Зимбабве. Но то, что хорошо известно Смиуту и с чем он отказывается считаться, является фактом, состоящим в том, что борцы за свободу Зимбабве действуют на территории самого Зимбабве, а не с территории Ботсваны или с территории какого-либо другого соседнего государства.

14. Смиуту некого винить, кроме как самого себя, за те сокрушительные удары, которые наносят в настоящее время по его режиму борцы за свободу Зимбабве. Он мятежник, который уже давно бросил вызов международному сообществу. Он твердолобый расист и безжалостный палач, который процветает за счет жестокого угнетения и репрессий народа Зимбабве. Именно благодаря Смиуту и всем тем, кого он представляет, народ Зимбабве взял в руки оружие, с тем чтобы освободить себя. Он злоупотребил терпением этого народа и не оправдал его надежд на мирные перемены. Смит поэтому не должен искать козлов отпущения в качестве реакции на наступление борцов за свободу, которое явилось результатом его собственной непримиримости.

15. Благодаря успехам вооруженной борьбы Смит недавно был вынужден принять участие в Женевской конференции по Зимбабве, созданной Соединенным Королевством как колониальной властью в Южной Родезии. На первом этапе эта конференция, в работе которой в настоящее время объявлен перерыв, не достигла многого ввиду политической хитрости и хорошо известной непримиримости Яна Смита и его приспешников на родезийском фронте.

16. Со стороны некоторых лицемеров можно слышать утверждения о том, что данное важное заседание по вопросу о Ботсване может поставить под угрозу шансы на успех Женевской конференции. Это весьма странная и опасная логика. Целью Женевской конференции было и остается продолжение борьбы народа Зимбабве. Необходимость в оказании международного давле-

ния и международных действий против режима Смита по-прежнему остается такой же важной, как это было и ранее. Любые действия, независимо от того, где бы, когда бы они ни предпринимались против режима Смита, представляют собой вклад в освободительную борьбу народа Зимбабве. Смит никогда не пользовался уважением. Он не пользуется уважением и сейчас, и поэтому следует оказывать сопротивление любой попытке представить его как заслуживающего уважения. Он остается мятежником, и к нему следует по-прежнему относиться как к такому.

17. Цель Женевской конференции не состоит в достижении компромиссов со Смиутом. Она является форумом, который предоставляет ему возможность изычно капитулировать. В деле освобождения не может быть никакого компромисса, поскольку свобода в сущности является неделимой. Именно в этом свете на недавнем совещании в верхах в Лусаке главы «авангардных» африканских государств совершенно четко заявили, что только ликвидация зла колониализма, угнетения и расизма в Зимбабве положит конец вооруженной борьбе.

18. Соединенное Королевство как колониальная власть в Южной Родезии должно обеспечить такое положение, при котором незаконный режим Яна Смита не мог бы осуществлять акты агрессии против Ботсваны и других соседних независимых африканских государств. Такие акты агрессии только показывают, что Смит и его клика по-прежнему стремятся оказать сопротивление неизбежным переменам.

19. Как понимает моя делегация, незаконный режим Яна Смита в Южной Родезии намерен уничтожить все до того, как он полностью капитулирует. Более того, при содействии режима апартеида Южной Африки и, к сожалению, при непосредственном или косвенном сотрудничестве тех стран, которые продают оружие этой мятежной британской колонии или имеют крупные экономические интересы на юге Африки, Смит намерен сохранить существующее положение даже ценой вовлечения всего этого района в ядерную войну. Недавно совершенные неспровоцированные акты агрессии против Ботсваны и Мозамбика должны рассматриваться в этом контексте. Эти акты агрессии предназначены не только для того, чтобы запугать «авангардные» государства, но также для того, чтобы втянуть всю независимую Африку в вооруженный конфликт. Это очень опасная игра в войну, которую Совет Безопасности должен решительно осудить, поскольку именно в результате международного заговора расовый конфликт на юге Африки превратился в угрозу международному миру и безопасности.

20. Организация Объединенных Наций и международное сообщество в целом не должны упускать из виду тот факт, что основной причиной конфликта на юге Африки является существова-

ние незаконных расистских режимов меньшинства. Прочной гарантией против повторения актов агрессии против Ботсваны и других независимых африканских государств является установление правления большинства и независимости во всей южной части Африки.

21. Правительство Ботсваны тем не менее не может стоять сложа руки и позволять режиму Смиа безнаказанно нарушать ее территориальную целостность и суверенитет, совершать похищения, наносить увечья, убивать ее граждан и безжалостно уничтожать их собственность. Правительство Ботсваны обязано защищать свой народ против подобной внешней агрессии. Поэтому, как заявил мой уважаемый коллега, министр иностранных дел Могве, совершенно естественно, что Ботсвана должна в чрезвычайном порядке укреплять свои силы безопасности против такого рода агрессии. Эта необходимость была навязана Ботсване. Тот факт, что Ботсвана до сих пор имела только подразделение моторизованной полиции, но не имела никакой армии, является еще одним доказательством того, что Ботсвана предана делу мира и не имеет никаких агрессивных намерений против какой-либо другой страны.

22. Нет необходимости говорить о том, что срочные меры в отношении национальной безопасности, которые Ботсвана должна сейчас принять, повлекут за собой значительные незапланированные расходы. Бюджетные ассигнования, выделенные на программы развития, должны быть сейчас переключены на осуществление этой срочной необходимости. Ботсвана, которая стала жертвой агрессии в связи с тем, что она поддерживает принципы Организации Объединенных Наций и выступает в защиту дела свободы и независимости в Зимбабве и во всей южной части Африки, не должна оставаться в одиночестве. Она имеет полное право ожидать и получить помощь от международного сообщества, поскольку она выдерживает удар от лица всех стран, поддерживающих Устав Организации Объединенных Наций и борющихся за свободу. Поэтому я уверен в том, что Совет Безопасности будет действовать таким образом, чтобы обеспечить получение Ботсваной щедрой помощи со стороны Организации Объединенных Наций и всего международного сообщества, с тем чтобы ее программы развития не были нарушены в результате переключения части средств на жизненно важную область национальной безопасности, что вызывается необходимостью в силу актов агрессии со стороны мятежников британской колонии Южная Родезия. Кроме того, Совет должен решительно осудить незаконный режим меньшинства Южной Родезии за совершение им актов агрессии против Ботсваны, которые являются оскорблением принципов и целей Устава. Незаконный режим меньшинства должен быть также призван Советом Безопасности к тому, чтобы воздерживаться в дальнейшем от совершения актов агрессии против Ботсваны.

23. Оказать поддержку Ботсване в данной ситуации означает продвинуть вперед дело освобождения в Южной Родезии и на юге Африки в целом. Для борьбы угнетенных народов юга Африки очень важно, чтобы Ботсвана и другие независимые африканские страны этого региона по-прежнему могли бы оказывать им поддержку. Поэтому обязанностью международного сообщества является оказание этим странам помощи в интересах дела освобождения юга Африки.

24. Только освобождение юга Африки принесет действительный и прочный мир в этот регион. Только освобождение всего юга Африки обеспечит такое положение, когда не будут больше повторяться акты агрессии со стороны режимов меньшинства против Ботсваны и других соседних независимых африканских стран. Безопасность Ботсваны, так же как и безопасность Зимбии и других стран этого региона, тесно переплетается с освобождением Зимбабве, Намибии и Южной Африки. Со своей стороны, Зимбия будет сотрудничать с Ботсваной по всем возможным направлениям. Вместе с Ботсваной и другими странами, которые точно так же стремятся к искоренению правления меньшинства, расизма и угнетения, мы не пожалеем усилий для оказания помощи тем, кто борется за свое национальное освобождение, свободу и независимость.

25. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Я хочу поблагодарить министра иностранных дел Зимбии за любезные слова, которые он сказал в мой адрес как Председателя Совета и представителя Советского Союза.

26. Г-н ИЛЬЮЭКА (Панама) (*говорит по-испански*): Г-н Председатель, мы должны считать весьма благоприятным событием как для Организации Объединенных Наций, так и для международной разрядки, что Советское правительство приняло мудрое решение, назначив в качестве своего представителя государственного деятеля вашего масштаба. Вы уже доказали вашу блестящую способность примирять национальные интересы вашей страны и ее идеологические убеждения с гармоничными и конструктивными решениями. Мы поэтому считаем, что ваше вступление на пост Председателя Совета Безопасности в январе 1977 года является хорошим предзнаменованием того, что этот год станет таким благоприятным периодом, когда крупные конфликты, которые оказывают влияние на мир и безопасность в различных районах мира, будут урегулированы на справедливой и прочной основе в соответствии с принципами и целями Устава. Делегация Панамы, выражая свои пожелания успеха послу Трояновскому в выполнении им обязанностей Председателя, осмеливается предупредить его, что ему будет очень трудно сохранить или превзойти тот высокий уровень, которого достиг в декабре 1976 года его выдающийся предшественник посол Датку (Румыния).

27. Г-н Председатель, вы точно выразили чувства членов Совета, когда вы заявили вчера о глу-

боком уважении, которое мы испытываем в отношении покинувших нас членов Совета, а также о нашей искренней благодарности за тот важный вклад, который они внесли в осуществление идеалов Организации Объединенных Наций. Я уверен, что эти чувства разделяют все государства и страны международного сообщества. Панама искренне присоединяется к тем вполне заслуженным похвалам, которые получила в Совете блестящая работа представителей Гайаны, Объединенной Республики Танзания, Швеции, Италии и Японии, а также их ближайших помощников в период между 1 января 1975 года и 31 декабря 1976 года. Редко возникает такое прекрасное и положительное сочетание этических, культурных, политических и человеческих качеств, которые проявили в этот период послы Рашлей Джэксон, Салим Ахмед Салим, Олоф Рюдбек, Пьеро Винчи и Исао Абе, представлявшие Латинскую Америку, Африку, Скандинавские страны, Европу и Азию. Моя делегация, которая так много получила в результате советов, руководства и примерной приверженности делу этих выдающихся личностей, будет всегда с признательностью и благодарностью вспоминать их, а также те уроки, которые она извлекла из их мудрости, опыта и твердости.

28. Я не могу, г-н Председатель, в данном случае не упомянуть выдающуюся работу вашего уважаемого предшественника посла Якова Малика, чья политическая и дипломатическая деятельность все еще отдается эхом в залах Организации Объединенных Наций. Мы желаем ему больших успехов на его новом посту в качестве заместителя министра иностранных дел его страны.

29. С процессом повышения достоинства и укрепления механизма Организации Объединенных Наций мы всегда будем связывать имя выдающегося китайского государственного деятеля Хуан Хуа, который в качестве представителя своей страны внес вклад в эффективное осуществление идеалов Организации Объединенных Наций и третьего мира. Его продвижение на самый высокий пост в правительстве Китайской Народной Республики — его недавнее назначение министром иностранных дел — также является хорошим предзнаменованием того, что мир, учитывая вклад этой великой страны, сможет вступить в новую эру мира и прогресса.

30. Я хотел бы также особо отметить нашего выдающегося коллегу посла Уильяма Скэрнтон, бывшего губернатора штата Пенсильвания, который через несколько дней заканчивает свою работу в качестве главы делегации Соединенных Штатов. В губернаторе Скэрнтоне позитивно сочетаются качества джентльмена, политика и дипломата и — я хотел бы также сказать — вместе со своей очаровательной женой Мэри он представляет собой образец семейной жизни. Но посол Скэрнтон — это и нечто большее: он доказал, что он является очень цельной человеческой личностью, которая выступает не только

как посол своего правительства, но и как посол своего народа. А это бывает не всегда. Его характер — это выражение культуры и стиля, отражающих высокие ценности творческого, динамического общества, которое должно удовлетворять веяниям времени.

31. Несмотря на глубокие разногласия, которые существуют между его и моей страной и которые, видимо, вскоре будут урегулированы в результате благотворных усилий замечательных людей, подобных ему, я могу сказать, что его деятельность в Совете Безопасности, в Организации Объединенных Наций и на международной арене заслуживает сердечного признания; и ничто не могло бы быть более важным, чем то, что это признание исходит со стороны такой небольшой страны, какой является моя страна, у которой значительно больше оснований помнить о сложностях, чем воздавать похвалы, если бы не тот факт, что в данном случае мы имеем перед собой исключительную личность, которая обладает выдающимися профессиональными и человеческими качествами.

32. Это — не слова прощания, обращенные к губернатору Скэрнтону, а скорее призыв, чтобы ценности и стиль, которые он представлял так конструктивно, по-прежнему доминировали во внешней политике его страны.

33. Делегации Панамы доставляет особое удовольствие передать самые искренние поздравления новым непостоянным членам Совета Безопасности: Федеративной Республике Германии, представленной бароном Рюдигером фон Вехмаром; Канаде, представленной послом У. Х. Бартоном; Индии, представленной послом Рикхи Джайпалом; Маврикию, представленному послом Рабха Рамфулом, и Венесуэле, представленной послом Симоном Альберто Консалви. Высокие интеллектуальные, профессиональные и человеческие качества наших новых коллег, которым мы сразу же предлагаем наше самое искреннее и дружеское сотрудничество, дают нам основания надеяться, что в этом году Совет Безопасности добьется самых плодотворных результатов на благо международного мира и безопасности, а также прогресса и благосостояния народов мира.

34. Латинской Америке очень приятно, что среди новых членов имеются два государства этого континента — Канада и Венесуэла, с которыми моя страна поддерживает тесные и дружественные отношения. Тот факт, что Венесуэла вместе с Панамой занимает места, отведенные для Латинской Америки в этом органе Организации Объединенных Наций, по нашему мнению, имеет исключительное значение. Венесуэла — родина Симона Боливара и в настоящее время место пребывания латиноамериканской экономической системы, подобно моей стране и другим государствам этого района, не только привержена делу содействия единству и интеграции в Латинской Америке, но и делу осуществления принципов и целей Устава Организации Объединенных На-

ций. Как было заявлено президентом Карлсом Андресом Пересом на Генеральной Ассамблее 16 ноября 1976 года, наши страны считают, что:

«только при помощи согласованной деятельности Организации Объединенных Наций в политической, социальной и экономической областях сможем мы найти подлинные пути к миру, которые не должны приниматься как простые условия избежать войн, ограничить или прекратить их, а должны рассматриваться как пути, основанные на социальной справедливости и на благосостоянии всех людей во всем мире»¹.

Поэтому в Совете Панама и Венесуэла будут прилагать согласованные и конструктивные усилия, отражающие подлинную латиноамериканскую политику и отвечающие лучшим интересам всемирной Организации.

35. Мы также весьма рады приветствовать в Совете Индию и Маврикий, страны, с которыми Панама разделяет ответственность и идеалы движения неприсоединившихся стран. Мы далее считаем многообещающим факт присутствия в Совете Федеративной Республики Германии — страны, с которой у нас существуют превосходные отношения и с которой мы выполняем совместные программы по взаимному сотрудничеству.

36. Присутствие в этом зале г-на Арчибальда Могве, министра иностранных дел Ботсваны, свидетельствует о том, насколько серьезно эта страна, а вместе с ней все африканские страны и государства — члены Организации рассматривают жалобу, которую она представила на незаконный режим Южной Родезии в связи с нарушением ее территориального суверенитета. Эта жалоба была поддержана вчера представителем Организации африканского единства [1983-е заседание], а сегодня — министром иностранных дел Замбии.

37. В своем заявлении вчера [там же] министр иностранных дел Ботсваны ясно подчеркнул, что с момента получения его страной независимости в 1966 году имело место 36 нарушений территориальной целостности Ботсваны силами безопасности незаконного режима Южной Родезии, и он доказал на конкретных и подлинных фактах, что эти инциденты, которые представляют собой явную агрессию, включали убийство, поджоги, похищение людей и разрушение собственности.

38. Моя делегация после объективного и спокойного рассмотрения фактов, изложенных правительством Ботсваны, выступает за то, чтобы Совет Безопасности принял меры по ликвидации этого положения, которое следует осудить и отвергнуть. Соответственно делегация Панамы надеется, что Совет Безопасности достигнет решения на основе консенсуса, в котором он не толь-

ко осудит акты агрессии незаконного режима Южной Родезии, но также выразит желание Совета о том, чтобы Женевская конференция по Зимбабве достигла соглашения по обеспечению незамедлительной независимости Зимбабве во главе с правительством большинства, которое составляет коренное население этой территории, на основе соответствующих резолюций Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности.

39. Моя делегация также считает, что Совет призван принять срочные меры, направленные на то, чтобы Генеральный секретарь в сотрудничестве с компетентными органами системы Организации Объединенных Наций организовал программу финансовой и экономической помощи народу Ботсваны, который, по нашему мнению, заслуживает материальной и моральной поддержки со стороны всех государств — членов Организации Объединенных Наций.

40. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Я благодарю представителя Панамы за любезные слова в мой адрес и в адрес моего предшественника.

41. Следующим в списке ораторов значится Лесото. Я приглашаю представителя Лесото занять место за столом Совета и предоставляю ему слово.

42. Г-н МАТАБА (Лесото) (говорит по-английски): Г-н Председатель, от имени моей делегации я хотел бы приветствовать вас в Нью-Йорке сейчас в январе, когда вы вступили на пост Председателя Совета Безопасности. В вашем лице я хотел бы приветствовать новых членов Совета и пожелать всего наилучшего тем, срок полномочий которых закончился в конце 1976 года.

43. Позвольте мне через вас, г-н Председатель, поблагодарить членов Совета Безопасности за предоставленную мне возможность принять участие в дискуссии по весьма серьезному для Африки и, конечно, для Лесото вопросу. Мой министр иностранных дел очень хотел присутствовать здесь при обсуждении этого вопроса, однако вследствие обстоятельств, находящихся вне его контроля, его обязанности не позволили ему принять участие в прениях. Он поэтому уполномочил меня выступить с этими замечаниями от его имени.

44. Члены Совета заслушали заявление министра иностранных дел Ботсваны [1983-е заседание], который красноречиво и ясно охарактеризовал непрекращающиеся акты провокации и агрессии, осуществляемые режимом Смита против этого братского африканского государства. Разрешите мне воспользоваться этой возможностью, чтобы приветствовать его в нашей среде и поблагодарить его за информацию, которую он предоставил членам Совета и нам. Он сообщил Совету о том, какого рода помощь требуется его стране, и теперь Совету необходимо принять позитивную резолюцию, которая позволила бы Организации Объединенных Наций и ее специализиро-

¹ См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать первая сессия, Пленарные заседания, 67-е заседание.

ванным учреждениям оказать поддержку Ботсване в ее борьбе против агрессии со стороны Родезии.

45. В течение 11 лет после провозглашения независимости Республики Ботсвана расистские соседние страны продолжали активизировать подрывные акты шпионажа, похищения, взрывы, поджоги и запугивание граждан Ботсваны. Причина этого хорошо известна: Ботсвана и другие независимые африканские страны в южной части Африки, включая и мою страну, поставлены судьбой в трудное стратегическое положение в деле оказания помощи и предоставления убежища тем, кто угнетается режимами белых расистов и колонизаторов. Эти страны в силу самого своего существования доказали порочность политики превосходства белых и рассматриваются как угроза самому существованию этого мифа.

46. Как заявил министр Могве и как это явствует из речи вице-президента Ботсваны в парламенте 17 декабря 1976 года [см. S/12262], мятежные силы Яна Смита совершили 31 вторжение в Ботсвану, представляющие собой вопиющие нарушения ее территориальной целостности и суверенитета. Ввиду большой протяженности границы между Ботсваной и Родезией и того факта, что плотность населения прилегающего к границе района невелика, Ботсване трудно, если вообще не невозможно, при ограниченных материальных и человеческих ресурсах эффективно защищать и оборонять жизнь людей и их собственность против преступной агрессии хорошо оснащенного расистского режима Смита.

47. В результате этих повторяющихся варварских актов агрессии со стороны Родезии народ Ботсваны, как никогда раньше, сталкивается со все увеличивающимися проблемами, которые требуют от него большего, чем он может дать. Ботсвана стала жертвой вследствие ее героической позиции, направленной против колониализма, апартеида и расовой дискриминации.

48. Как сказал министр Могве, никакие акты запугивания не заставят Ботсвану изменить ее нынешнюю политику предоставления убежища и оказания помощи жертвам угнетения в южной части Африки. Это — героическая позиция, которую мы все должны приветствовать. У нас в Лесото имеется поговорка на этот счет — «умирающий брыкается», что буквально означает, что Смит, будучи в отчаянном положении, может напасть на Ботсвану, хотя он и знает, что дни его сочтены. В Зимбабве будет установлено правление большинства.

49. Расистские режимы меньшинства в прошлом преследовали тех, кто бежал в соседние страны от бесчеловечной и отвратительной политики, проводимой этими режимами, с тем чтобы контролировать их передвижения, осуществлять похищения и убийства. Ботсвана не избежала этого, и тех, кто знаком с положением в этом районе, не должно удивлять, что измышления о на-

личии партизанских баз и вторжениях со стороны Ботсваны фабрикуются Смитом. Это является не чем иным, как гнусной попыткой исказить правду, ввести мир в заблуждение и использовать эти измышления в качестве предлога для осуществления запугиваний, провокаций и саботажа с целью заставить Ботсвану изменить ее политику оказания помощи делу освобождения территорий, находящихся под расистским и иноземным господством. Ботсвана стала сейчас козлом отпущения в процессе внутренней борьбы в Зимбабве и жертвой безответственной попытки увековечить незаконный расистский режим.

50. Правительство и народ Лесото решительно поддерживают Ботсвану в этот трудный час и приветствуют ее твердую позицию, направленную на поддержку и защиту принципов Устава и решений и резолюций Организации Объединенных Наций. Мы настоятельно призываем Совет и через него все международное сообщество оказать всестороннюю поддержку и помощь Ботсване в деле охраны и защиты не только ее благородных принципов, но также жизни и имущества ее граждан, что является его прямым долгом. Оказание поддержки Ботсване чрезвычайно необходимо для самого существования ее народа и сохранения ее политической и территориальной целостности и является в конечном счете также поддержкой борьбы Зимбабве, Намибии и Южной Африки, осуществление целей которой близко.

51. Я выражаю большую надежду и самым серьезным образом призываю к тому, чтобы данный Совет оказался на высоте положения и оправдал ожидания народа Ботсваны и тех, кто все еще подвергается иностранной оккупации, расизму и правлению меньшинства. Если Совет единодушно откликнется на этот призыв, то будет сделан еще один шаг в направлении ликвидации расизма и правления меньшинства на юге Африки. Свет, исходящий от одного из маяков, мог бы привести в отчаяние тех, кто погряз в колониализме и расистском фанатизме.

52. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Я благодарю представителя Лесото за любезные слова в мой адрес.

53. Г-н ЛАЙ ЯЛИ (Китай) (*говорит по-китайски*): Мы вступили в 1977 год, новый год работы Совета Безопасности. Позвольте мне от имени китайской делегации приветствовать делегации пяти новых государств — членов Совета. Мы готовы поддерживать тесное сотрудничество с ними в работе Совета Безопасности в соответствии с целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций.

54. Для нас большой честью является присутствие министров иностранных дел Ботсваны и Замбии на данных заседаниях Совета. Мы внимательно выслушали их заявления и заявления представителей других африканских стран, в которых они с помощью неопровержимых фактов раскрыли подлинное положение дел в связи с вопросом, рассматриваемым ныне Советом, и суро-

во осудили южнородезийский расистский режим за его вопиющую агрессию против Ботсваны.

55. В течение длительного времени южнородезийский расистский режим непрерывно направляет вооруженные силы для совершения необузданной агрессии против Ботсваны под тем предлогом, что правительство Ботсваны оказывает поддержку и предоставляет убежище борцам за свободу. После вторжения в Ботсвану родезийские вооруженные силы совершали акты убийства, поджога и похищения всюду, где бы они ни появлялись, не останавливаясь ни перед чем и причиняя колоссальный ущерб жизни и имуществу народа Ботсваны. По неполным статистическим данным, только в прошлом году южнородезийский расистский режим вторгался в Ботсвану десятки и более раз, каждый раз совершая все более серьезные преступления. Нет никакого сомнения в том, что указанные агрессивные акты варварства, совершенные расистским режимом Смита, представляют собой вопиющее нарушение Устава, серьезное посягательство на суверенитет и территориальную целостность Ботсваны, серьезную провокацию против африканских и других отстаивающих справедливость стран и народов, а также серьезную угрозу международному миру и безопасности.

56. Нынешнее положение в Африке является превосходным. Национально-освободительное движение широких слоев населения юга Африки и их вооруженная борьба развиваются быстро и интенсивно. Кучка расистов на юге Африки, включая Яна Смита и ему подобных, находится в тяжелой осаде африканских народов, и ее дни сочтены. Однако расисты, находясь одной ногой в могиле, продолжают вести борьбу в попытке спасти себя от уничтожения. Как гласит китайская поговорка, «загнанный в угол зверь все равно будет бороться». В последнее время южнородезийский расистский режим расширил свою контрреволюционную двойственную тактику. С одной стороны, он осуществляет политические махинации, лицемерно заявляя о своей готовности добиться «примирения». С другой стороны, он значительно увеличивает свой оборонный бюджет, увеличивает срок военной службы, усиливает репрессии против вооруженной борьбы народа Зимбабве и даже нагло направляет войска для совершения постоянных актов агрессии против суверенных государств: Замбии, Мозамбика и Ботсваны, пытаясь заставить эти страны отказаться от их поддержки справедливой борьбы народа Зимбабве. Это вновь свидетельствует о той неопровержимой истине, что природа империализма и всех реакционеров никогда не изменится. Народы Зимбабве и всей остальной Африки все яснее сознают на основе своего жизненного опыта, что лишь в результате их собственной неослабной борьбы может быть достигнута независимость и освобождение Зимбабве и всего юга Африки. Они поняли необходимость того, чтобы революционный народ использовал революционную двойственную тактику в противовес контрреволюционной двойственной такти-

ке, что вооруженная борьба необходима, что переговоры должны основываться на боевых действиях и что прежде, чем противник действительно сложит оружие, вооруженную борьбу необходимо усиливать, а не ослаблять. Перед лицом злостного врага, вооруженного до зубов, революционный народ может победить лишь на основе проведения политики борьбы по принципу око за око, зуб за зуб.

57. В настоящее время две сверхдержавы усиливают свое ожесточенное соперничество в южной части Африки. Одна сверхдержава делает все возможное для поддержки расистских режимов с целью сохранить свои интересы в южной части Африки. Другая сверхдержава, выдающая себя за «естественного союзника» африканского народа, преследует еще более дикие амбициозные цели и под вывеской «сопротивления расизму» и «поддержки национально-освободительных движений» ломает голову над тем, как расколоть национально-освободительные организации и подорвать боевое единство африканских стран в попытке ловить рыбу в мутной воде и расширить свою инфильтрацию и экспансию в южной части Африки. Однако ни расизм, ни гегемонизм не страшны; они, по сути дела, слабы, поскольку они направлены против народа. Сегодня африканский народ начал объединять свою борьбу против колониализма и расизма с борьбой против великодержавного гегемонизма. Мы глубоко убеждены в том, что народ южной части Африки, закалившийся в длительной борьбе, безусловно, усилит свою бдительность, укрепит свое единство, будет вести активную борьбу, постоянно подрывая все заговоры и планы расизма, колониализма, неоколониализма и гегемонизма, и добьется полной победы в деле национального освобождения.

58. Китайское правительство и народ решительно осуждают южнородезийский расистский режим за его преступную агрессию против Ботсваны; твердо поддерживают народ Ботсваны и всего юга Африки в его справедливой борьбе против колониализма и расизма и выражают глубокое восхищение справедливой позицией правительства и народа Ботсваны, поддерживающих борьбу народа Зимбабве против грубой силы. Китайская делегация считает, что Совет Безопасности должен принять резолюцию, содержащую решительное осуждение преступных актов агрессии, совершенных южнородезийским расистским режимом против Ботсваны, потребовать, чтобы расистский режим немедленно прекратил вышеуказанные акты, приветствовать справедливую позицию Ботсваны и призвать все правительства и народы оказать твердую поддержку и всестороннюю помощь справедливой борьбе Ботсваны.

59. Г-н ДАТКУ (Румыния) (*говорит по-французски*): Г-н Председатель, мне особенно приятно воспользоваться этой возможностью, с тем чтобы еще раз сердечно приветствовать вас в качестве постоянного представителя Союза Советских Со-

циалистических Республик при Организации Объединенных Наций. Я с удовольствием упоминаю здесь о тесных братских отношениях, отношениях дружбы и сотрудничества во всех областях, постоянно крепнущих между нашими странами, нашими партиями и нашими народами. И в личном плане я хотел бы сказать вам, как высоко я ценю нашу давнюю дружбу.

60. Вступление выдающегося советского дипломата, посла Олега Трояновского, на пост Председателя Совета Безопасности в первые дни этого года вызывает у нас особое удовлетворение и укрепляет нашу надежду на то, что новый год явится плодотворным в смысле конструктивных переговоров и тем самым станет вехой в повышении роли и вклада Организации Объединенных Наций в дело решения крупных международных проблем. Я желаю вам всяческого успеха в выполнении ваших важных обязанностей и заверяю вас в искреннем сотрудничестве делегации Румынии.

61. От имени делегации Румынии я хотел бы также тепло приветствовать новых членов Совета — Канаду, Федеративную Республику Германии, Индию, Маврикий и Венесуэлу. Мы знаем и высоко ценим позитивную деятельность и опыт наших новых коллег и друзей в этой Организации. Для моей делегации и для меня лично будет особенно приятно иметь возможность тесно сотрудничать с делегациями этих стран в Совете.

62. Прежде чем перейти к обсуждению рассматриваемой здесь проблемы, я хотел бы выразить самую искреннюю благодарность за те щедрые и любезные слова, которые вы, г-н Председатель, и другие представители высказали в мой адрес по поводу моего руководства работой Совета в прошлом месяце. Я хотел бы подчеркнуть что моя задача была значительно облегчена тем духом сотрудничества и взаимопонимания, которым была проникнута работа Совета в прошлом месяце, и я хотел бы воспользоваться этой возможностью для того, чтобы еще раз поблагодарить за это всех моих коллег.

63. Я хотел бы также сказать губернатору Скрэнтону, что он завоевал наше уважение и искреннее восхищение.

64. Делегация Румынии с глубоким интересом и вниманием выслушала важное заявление министра иностранных дел Ботсваны г-на Арчибалда Могве [1983-е заседание]. Мы хотели бы выразить ему нашу признательность за ту убедительность, с которой он представил просьбу своей страны Совету. Приведенные им факты неоднократных актов агрессии, совершенных незаконным режимом Южной Родезии, являются, по нашему мнению, показательными для Совета при оценке им существующего положения; они должны также помочь ему определить, какие меры следует принять для предотвращения совершения этим режимом подобных актов агрессии против Ботсваны в будущем.

65. Представленные Совету факты отражают общую картину положения в южной части Африки. Совет Безопасности уже не в первый раз собирается для рассмотрения жалоб государств — членов этой Организации на грубые акты агрессии против их суверенитета и территориальной целостности, совершаемые расистскими режимами меньшинства Претории и Солсбери. Действия этих режимов против соседних независимых государств, а также эскалация насилия, репрессий и террора против национально-освободительной борьбы народов Намибии и Зимбабве известны членам Совета, да и вообще всему международному сообществу.

66. Эти грубые нарушения международного права и международной этики еще более ярко подчеркивают тот факт, что упорство остатков колониализма и расистская политика представляют собой постоянный источник напряженности, агрессии и конфликтов и серьезно угрожают миру и безопасности на африканском континенте и во всем мире. В то же время они указывают на отчаяние расистов перед лицом решительной национально-освободительной борьбы, когда воля народов юга Африки, направленная на достижение свобод, возрастает и крепнет с каждым днем. Эти акты варварства являются неотъемлемой частью безнадежных попыток остановить освободительную борьбу в этих территориях и уменьшить законную поддержку и помощь, которую африканские государства, включая Ботсвану, оказывают национально-освободительной борьбе народа Зимбабве.

67. Вот почему мы считаем, что долг Совета Безопасности заключается в том, чтобы принять все необходимые меры для ликвидации последствий и в то же время причин этих актов агрессии. Поддержка, которую Совет Безопасности призван оказать Ботсване, с тем чтобы эта страна могла посвятить свои усилия делу мирного и независимого развития, имеет важное принципиальное значение для Организации Объединенных Наций и международного сообщества в целом. Вот почему эта поддержка должна быть оказана в более широком контексте озабоченности Совета в отношении серьезного положения, существующего на юге Африки.

68. Совет должен решительно осудить агрессивные акты, совершенные против Ботсваны, и принять энергичные меры, с тем чтобы положить конец этим актам и помочь Ботсване ликвидировать последствия этой агрессии и посвятить свои усилия мирному и независимому развитию своей страны. В этой связи меры международной помощи Ботсване должны быть осуществлены в духе положений Устава и предшествующих резолюций Организации Объединенных Наций, принятых в аналогичных случаях. Предложения, с которыми выступил в Совете министр иностранных дел Ботсваны, заслуживают пристального внимания с нашей стороны и могут вместе с другими предложениями, которые были здесь сделаны, принести пользу в деле создания соответ-

ствующего механизма, предназначенного при содействии международных организаций и специализированных учреждений оказать немедленную помощь, необходимую этой стране.

69. Как мы уже подчеркивали, положительный опыт, накопленный Генеральным секретарем в аналогичных ситуациях, а также возможность использования системы Организации Объединенных Наций являются факторами, которые необходимо принять во внимание для того, чтобы найти наиболее эффективные пути и средства оказания помощи Ботсване.

70. Моя страна — Румыния — всегда оказывала и будет продолжать в рамках своих возможностей оказывать помощь народам, которые ведут борьбу по защите и укреплению своей независимости. Именно в этом духе румынский народ окажет искреннюю поддержку усилиям и справедливым требованиям Ботсваны.

71. Верная своей политике солидарности с национально-освободительными движениями, Румыния активно поддерживает борьбу народа Родезии и всех других народов юга Африки за ликвидацию колониализма и расизма, с тем чтобы они смогли достичь полной свободы и независимости. В этой связи моя страна решительно выступает за признание права народа Зимбабве на свою автономию. Мы считаем, что Совет Безопасности, Организация Объединенных Наций и международное сообщество в целом должны предпринять еще более решительные шаги, направленные на поддержку законной борьбы и справедливого дела народа Зимбабве, с тем чтобы он мог осуществить свои чаяния и свободно решить свою судьбу в условиях независимой страны.

72. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Я благодарю представителя Румынии за его слова в мой адрес и по поводу нашей старой дружбы.

73. Г-н БАРТОН (Канада) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, разрешите мне прежде всего поздравить вас в связи с вступлением на важный пост Председателя этого органа. За весьма короткий период, прошедший со времени вашего назначения как представителя вашей великой страны, вы уже продемонстрировали качества руководителя и дипломатическое умение, которые, как я уверен, обеспечат то, что наши обсуждения вопросов будут проходить спокойно и успешно под вашим руководством.

74. Поскольку я выступаю в Совете впервые, позвольте мне сказать о твердой решимости делегации Канады в рамках своих возможностей и самым конструктивным образом внести вклад в работу этого важного органа Организации Объединенных Наций. Канада, которая ранее 3 раза избиралась в состав Совета Безопасности, не только гордится тем, что ее избрали вновь, но и полностью осознает серьезную ответственность в связи с избранием ее на этот срок. Я хочу заверить своих коллег, что мы не пожалеем усилий для того, чтобы выполнить эти обязанности.

75. Я хотел бы также, г-н Председатель, поблагодарить вас и других членов Совета за теплые приветствия, которые были высказаны в мой адрес и в адрес членов моей делегации.

76. Я хотел бы далее, используя накопившийся у меня опыт участия в работе двух заседаний, присоединиться к другим в выражении нашей благодарности г-ну Скэрнтону и нашего сожаления в связи с его уходом. Мы пользовались его дружбой и ценим его мудрые советы, и мы желаем ему и г-же Скэрнтон всяческих успехов в будущем.

77. Готовясь к этим прениям, я прочитал замечания моего предшественника г-на Игнатьева, который представлял Канаду в Совете десять лет назад, когда обсуждался вопрос о Родезии. Он в то время заявил о недопустимости того, чтобы общество основывалось на системе расовой дискриминации, где белое меньшинство осуществляет политический и экономический контроль над огромным большинством африканского народа. Десятилетие спустя, несмотря на все наши усилия, незаконный режим все еще существует. Мы разделяем разочарование других членов данного Совета в связи с тем, что правление большинства все еще не достигнуто, а соседние страны, включая Ботсвану, страдают от военных вылазок незаконного режима.

78. Политика Канады в отношении родезийского вопроса имеет два основных аспекта. Во-первых, мы присоединились к международным усилиям, направленным на изоляцию Родезии путем скрупулезного соблюдения санкций, с момента их введения. Во-вторых, мы взяли обязательство оказывать помощь свободным африканским странам юга Африки в решении ими задачи строительства обществ, основанных на экономической и социальной справедливости для всех своих граждан. Поступая подобным образом, мы принимали во внимание, в частности, чрезвычайные экономические трудности, которые испытывают эти страны, соседствующие с Родезией, при осуществлении санкций. Поэтому мы вносили крупные взносы в фонды Организации Объединенных Наций и другие многосторонние фонды, служащие этой цели, и осуществили также весьма значительные двусторонние программы оказания помощи на цели развития этих стран. В настоящее время наша двусторонняя помощь в этом районе составляет 54 млн. долларов в год.

79. Сейчас я хотел бы затронуть конкретный вопрос, рассматриваемый нами сегодня. Я полагаю, что мы должны выполнить две основные принципиальные задачи: во-первых, Совет должен сделать все возможное для того, чтобы положить конец нарушениям территориального суверенитета Ботсваны; во-вторых, до тех пор, пока эти результаты не будут достигнуты, оказывать всю возможную помощь, для того чтобы помочь Ботсване преодолеть особые экономические трудности, учитывая те оборонные обязательства, которые ей были навязаны.

80. Не может быть сомнения в том, что одним из верных способов прекращения актов агрессии со стороны незаконного режима в Родезии является быстрое продвижение по пути к правлению большинства. Нам представляется, что лучшая перспектива достижения этой цели — это успех тех переговоров, которые сейчас ведутся под руководством нашего коллеги посла Ричарда. Конечно, мы обязаны ясно и твердо выразить наше требование прекратить нарушение территориальной целостности Ботсваны. Но мы считаем, что должны сделать это таким образом, чтобы подкрепить усилия посла Ричарда и продемонстрировать единодушие Совета в этих вопросах. Мне кажется, что Генеральный секретарь весьма эффективно изложил в основном ту же самую мысль в своих замечаниях вчера в Комитете 24-х², когда он подчеркнул важность Женевской конференции в деле мирного перехода к правлению большинства, с тем чтобы положить конец страданиям и кровопролитию. Именно эту цель преследует моя делегация в ходе проходящих сейчас обсуждений проекта резолюции и заявления, которые будут приняты Советом и будут отражать его выводы.

81. Сейчас я хотел бы остановиться на призыве Ботсваны об оказании помощи в связи с потребностями обороны. Правительство Канады хорошо понимает трудности, испытываемые Ботсваной в результате ее особого географического положения на юге Африке. Это страна, с которой Канада поддерживает тесные отношения, особенно с 1966 года, когда Ботсвана стала членом Содружества и членом Организации Объединенных Наций. Мы сотрудничали с правительством Ботсваны в ряде таких крупных проектов развития в этой стране, как строительство тепловой электростанции в Шаше, строительство части дороги Ботзам и проведение геологической разведки в этой стране. К нашему взаимному удивлению многие граждане Ботсваны обучаются в Канаде, получая стипендии.

82. Теплота отношений между нашими двумя странами была продемонстрирована в ходе визита в Канаду в прошлом году президента Серетсе Кхамы, мнение которого не только по африканским вопросам, но и по международным проблемам мы всегда считали очень ценным.

83. Я упомянул о нашем участии в проектах, имеющих целью оказание помощи в области развития, поскольку, по моему мнению, они говорят о нашей заинтересованности в том, чтобы Ботсвана разрешила все еще имеющиеся у нее трудности. Мы можем только надеяться, что необходимость переключения ресурсов на военные цели и цели безопасности окажется временной необходимостью.

84. После изложения целей Совета, как мы их понимаем, нам остается лишь повторить, что мы

должны сделать все возможное, чтобы внести вклад в такое решение, которое будет отражать наше общее мнение о путях достижения наших высоких целей.

85. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Я благодарю представителя Канады за его выступление и за его любезные слова.

86. Я хотел бы информировать членов Совета Безопасности, что мною, как Председателем Совета, получено письмо от представителя Нигерии, содержащее просьбу о приглашении принять участие без права голоса в обсуждении вопроса, включенного в повестку дня настоящего заседания Совета. В соответствии со статьей 31 Устава и правилом 37 временных правил процедуры Совета, а также с учетом установившейся практики я предлагаю, если нет возражений, пригласить представителя Нигерии принять участие без права голоса в рассмотрении Советом Безопасности данного вопроса. Соответственно я приглашаю представителя Нигерии занять место, отведенное для него в зале заседаний Совета, при том понимании, что он будет приглашаться занять место за столом Совета, когда ему будет предоставляться слово для выступления по обсуждаемому вопросу.

По приглашению Председателя г-н П. О. Гарриман (Нигерия) занимает место, отведенное для него в зале заседаний Совета.

87. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Следующей в списке ораторов значится Объединенная Республика Танзания. Я приглашаю представителя Объединенной Республики Танзания, заместителя министра иностранных дел этой страны, занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

88. Г-н СЕПЕТУ (Объединенная Республика Танзания) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, прежде всего я хотел бы выразить нашу благодарность вам и через вас другим членам Совета за предоставленную нам возможность принять участие в настоящих прениях в Совете. Я хочу также выполнить приятный долг и поздравить вас с вступлением на пост Председателя Совета в этом месяце. Ваша страна полностью предана делу освобождения Африки, и поэтому нам доставляет особое удовлетворение видеть вас на посту Председателя Совета, когда последний рассматривает вопрос, который в конечном счете является неотъемлемой частью борьбы против колониализма и расизма.

89. Поскольку делегация Танзании впервые принимает участие в работе Совета, с тех пор как наша страна перестала быть членом этого высшего органа, я хотел бы выразить нашу благодарность и признательность нынешним членам Совета и тем, которые, как и мы, вышли из состава Совета в прошлом месяце, за те теплые и щедрые слова, которые они сказали о нашей стране и роли нашей делегации в период членства нашей страны в Совете. Мы, безусловно, высоко ценим прекрасное сотрудничество и дру-

² См. отчет о 1058-м заседании Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам (А/АС.109/PV.1058).

жественные связи, которые мы поддерживали со всеми членами Совета.

90. Учитывая то, что губернатор Скрэнтон вскоре покинет свой пост, и то, что это, вероятно, единственная возможность, которая нам представляется в одном из органов Организации Объединенных Наций до его ухода, я хотел бы от имени делегации Танзании отдать ему должное за ту роль, которую он сыграл в нашей Организации. Мы делаем это не просто как проявление дипломатической любезности. Посол Скрэнтон — это человек огромной честности, который прекрасно осознавал и понимал проблемы Организации Объединенных Наций. Делегация Танзании, которая поддерживала с ним теплые и сердечные отношения, желает ему всего наилучшего в его будущей деятельности.

91. С тех пор как расисты Родезии провозгласили свою одностороннюю декларацию независимости, в этом районе не было мира и не может быть никакого мира в условиях статус-кво. Кроме жестокого угнетения и преследования жителей Зимбабве, незаконный режим меньшинства в Родезии проявляет свое упрямство и наглость, позволяя своим силам безопасности нападать и совершать провокационные акты против соседних независимых государств.

92. Хорошо известно, что Ботсвана является жертвой таких нападений с тех пор, как она стала независимой. Однако впервые жалоба на такого рода акты агрессии представлена на рассмотрение Совета Безопасности. Ботсвана совершенно уместно и своевременно представила эту жалобу в Совет. Эта жалоба уместна, поскольку этот орган несет ответственность за то, чтобы справедливость, мир и безопасность были обеспечены всегда и во всех районах мира; она является своевременной вследствие усиления и учащения актов агрессии против соседних африканских государств со стороны вооруженных сил Родезии. Эти действия имеют серьезные последствия для безопасности Африки и, безусловно, представляют угрозу международному миру и безопасности. Совершенно уместно, что именно Ботсвана представила эту жалобу, поскольку, как известно членам этого органа, это свободное и миролюбивое государство сегодня стало жертвой подобных варварских актов агрессии вследствие своей преданности и неизменной приверженности Уставу нашей Организации и решениям ее различных органов и, в частности, решениям этого Совета.

93. В своем заявлении, сделанном в Совете вчера [1983-е заседание], мой брат и коллега, министр иностранных дел Ботсваны, четко охарактеризовал многочисленные акты враждебности, запугивания и прямой агрессии, совершенные против его страны. Только в прошлом году 12 раз нарушались территориальная целостность и суверенитет Республики Ботсвана расистскими силами Родезии, что вылилось в серьезные ак-

ты агрессии 17, 18 и 19 декабря. Эти зверские акты против беззащитного гражданского населения и подразделений моторизованной полиции вдоль границ с Ботсваной являются типичными для безрассудного и отчаявшегося режима. Не может быть никакого оправдания в нашем мире актам подрывной деятельности, убийствам, похищениям и нападениям на невинных гражданских лиц и безжалостному уничтожению их собственности.

94. Учитывая красноречивое выступление министра иностранных дел Могве, мы воздержимся от перечисления различных актов агрессии, совершенных незаконным режимом против Ботсваны. Однако мы хотели бы подчеркнуть тот факт, что эти трусливые акты были столь же систематическими, сколь и настойчивыми. Они представляют собой неотъемлемую часть общего плана режимов расистского меньшинства этого района, направленного против свободы угнетенных народов в южной части Африки, а также против безопасности и стабильности независимых африканских государств.

95. Поэтому агрессия против Ботсваны должна быть воспринята так, как она есть. Она является продолжением агрессии против самой свободы. И она является, безусловно, угрозой всей свободной Африке. Поэтому никого не должно удивлять то, что жалоба Ботсваны является жалобой Африки. Действительно, как совершенно четко и справедливо указал представитель Венесуэлы посол Консальви в своем вчерашнем выступлении [там же], проблема, стоящая перед Ботсваной, вызывает тревогу всего международного сообщества.

96. Поэтому мы рассматриваем наше участие в работе Совета по этому важному вопросу не только как проявление нашего гнева в связи с безрассудными и жестокими актами, совершаемыми расистским режимом меньшинства британской колонии Южная Родезия, не только как акт недвусмысленной и боевой солидарности с братским народом Ботсваны, но также как нашу обязанность напомнить международному сообществу о том, что дело Ботсваны является нашим коллективным делом — делом всего международного сообщества.

97. Именно Организация Объединенных Наций совершенно недвусмысленно провозгласила свою оппозицию незаконному расистскому режиму меньшинства. Именно Организация Объединенных Наций неоднократно заявляла о своей твердой поддержке законной борьбы народа Зимбабве. Наша Организация постоянно призывала все государства оказывать всю возможную помощь народу Зимбабве в его борьбе за свободу и человеческое достоинство. Ботсвана, несмотря на огромные трудности и вопреки своему сложному и уязвимому географическому положению, откликнулась на эти призывы, предоставив убежище преследуемым жителям Зимбабве и отказавшись проявить безразличие к судьбе жителей Зимбабве. И именно эти выдающиеся качества

привели к тому, что эта страна является постоянной жертвой отчаянных актов расистского режима меньшинства в Солсбери. Поэтому ясно, что нападению подвергается не только Ботсвана, но также сами принципы и идеалы, за которые выступает наша Организация. Совет должен учитывать это, когда он рассматривает вопрос о том, какие меры следует принять для того, чтобы решить задачу, возникшую в связи с этим положением.

98. Совершение актов провокаций и агрессии против соседних африканских независимых государств вошло ныне в привычку незаконного расистского режима. Замбия, Мозамбик и Ботсвана стали жертвами этих актов. Действительно, после краха португальского колониализма незаконный режим пришел в полное отчаяние. Мы все помним события августа 1976 года, когда расистский режим направил свои войска для того, чтобы расправиться с беззащитными беженцами и уничтожить лагеря беженцев в Мозамбике. Эти беженцы, спасавшиеся от преследований расистского режима в Зимбабве, находились под защитой Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев. В ходе своей акции, которую можно охарактеризовать как безумие, силы расистского режима меньшинства вторглись в лагеря беженцев вблизи Ниазони и совершили серьезные преступления, убивая в ярости беззащитных и ни в чем не повинных людей, включая женщин и детей. Таковы преступления людей, которые в течение последних 11 лет незаконно узурпировали власть в Солсбери, бросая вызов британской короне и попирая волю международного сообщества.

99. В то же время агрессия против Ботсваны имеет особый аспект, который должен быть полностью учтен Советом. К сожалению, трудное географическое положение Ботсваны делает ее уязвимой для произвольных актов расистских режимов. Эти режимы считают, что они могут запугивать и шантажировать правительство и народ Ботсваны и заставить его отказаться от позиции поддержки свободы и человеческого достоинства. Однако вопреки многим очевидным трудностям, с которыми сталкивается Ботсвана, правительство и народ этого братского государства привержены делу свободы — делу Организации Объединенных Наций. В качестве члена Организации Объединенных Наций Ботсвана без колебаний выполняла свои обязательства по Уставу и всегда выполняла решения и резолюции Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи. В результате этого Ботсвана была вынуждена пойти на значительные жертвы. Наша Организация должна поблагодарить правительство и народ Ботсваны за их преданность делу свободы и достоинства человека, проявленные ими в исключительно трудных условиях.

100. Однако одной благодарности недостаточно. Правительство Ботсваны стоит перед лицом срочных проблем. Ботсвана не только сталкивается с проблемой растущего числа беженцев, ко-

торые спасаются от преследований в Зимбабве. Она также вынуждена решать проблему беженцев, которая возникла в стране вследствие актов агрессии и постоянных нападений, совершаемых силами Смита на границе Ботсваны с Родезией. Я имею в виду сотни ни в чем не повинных граждан Ботсваны, которые были вынуждены покинуть свои дома и свою собственность в пограничных районах и которым должен был быть предоставлен кров в других районах страны. Подобное перемещение может вызвать беспорядки в любой стране. Однако ущерб тем более ощутим в небольшой развивающейся стране, подобной Ботсване, особенно если принять во внимание тот факт, что помимо проблемы беженцев правительство Ботсваны вынуждено переключить часть своих скудных ресурсов, предназначенных для целей развития, на цели обеспечения безопасности. Поэтому мое правительство полностью поддерживает соответствующую просьбу, обращенную министром иностранных дел Ботсваны к Совету.

101. Совет Безопасности не впервые вынужден рассматривать жалобы Африки в связи с актами агрессии, совершаемыми режимами расистского меньшинства на юге Африки против независимых африканских государств. Боюсь, что, по всей вероятности, это будет и не последний случай, если Совет не примет решительных мер по ликвидации причины и источника этой агрессии.

102. События на юге Африки не должны оставлять никакого сомнения даже у немногих циничных людей, что продолжающееся существование расистских режимов меньшинства не только представляет собой постоянную агрессию против угнетенных народов юга Африки, но и создает условия для постоянной напряженности и постоянной угрозы международному миру и безопасности. Лишь ликвидация колониализма и расизма может создать условия для нормализации положения и содействовать миру и безопасности в этом регионе. Непризнание этого может быть только равноценным поведению страуса со всеми вытекающими из этого последствиями для всех нас. Вот почему в конкретном случае нынешних жалоб Ботсваны и Африки необходимо понять, что настало время принять решительные меры против незаконного режима расистского меньшинства в Солсбери. По своему же не подчиняющемуся законам характеру этот режим не признает никаких законов — ни юридических, ни моральных, ни каких-либо других. Он продолжает бросать вызов международному сообществу.

103. Однако нашей Организации не следует продолжать бездействовать. Если решения Организации будут скрупулезно выполняться, то режим будет поставлен на колени. Освободительная война, которая сейчас ведется в Зимбабве, в результате героических усилий и огромных жертв борцов за свободу Зимбабве, несомненно, явится гарантией краха режима. Однако данная Организация может и должна внести важный

вклад в уменьшение страданий и кровопролития. Пусть решение, принятое в новом году, будет представлять собой верность целям нашей Организации. Пусть те, кто по-прежнему оказывает содействие и поддержку мятежникам, впредь воздержатся от таких действий. В частности, мы призываем тех, кто по-прежнему нарушает обязательные санкции, положить конец этому вопиющему нарушению международного права, и в то же время мы призываем Совет рассмотреть в соответствующее время вопрос распространения санкций, с тем чтобы они охватили все меры, предусмотренные в статье 41 Устава.

104. Такие меры являются необходимыми в деле борьбы за мир и свободу в Зимбабве. Они необходимы, если мы хотим прекратить ухудшение положения на юге Африки. Те, кто просто надеется на урегулирование в Зимбабве путем переговоров, но ничего не делает на практике для создания условий свободы и независимости Зимбабве, занимаются самообманом. Режим Смита своими действиями неоднократно демонстрировал свою решимость цепляться за власть как можно дольше. Тот факт, что некоторые акты агрессии, совершенные против Ботсваны и Мозамбика, были осуществлены расистским режимом меньшинства в момент проведения женевских переговоров, является свидетельством неуступчивости и отчаянной решимости этого режима. Международное сообщество несет совершенно очевидную ответственность за принятие таких мер, которые приблизили бы конец нынешнего тяжелого положения в Зимбабве.

105. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Я благодарю заместителя министра иностранных дел Объединенной Республики Танзания за любезные слова в адрес моей страны и меня лично.

106. Г-н ДЖАЙПАЛ (Индия) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, позвольте мне прежде всего выразить признательность моей делегации за любезные слова, которыми вы приветствовали Индию в качестве нового члена Совета. Я также высоко ценю ваши слова о хороших отношениях, существующих между нашими двумя странами. Позвольте мне сказать в этой связи, что я искренне разделяю чувства и надежды, выраженные вами.

107. С вашего разрешения, г-н Председатель, я хотел бы также воспользоваться данной возможностью, чтобы приветствовать вас в Организации Объединенных Наций. Ваш дебют весьма замечателен и, вполне возможно, является беспрецедентным, поскольку ваша первая обязанность в Организации Объединенных Наций и ваши первые слова, которые вы произнесли в ней, были словами Председателя Совета Безопасности, а не представителя Советского Союза. Мы поздравляем вас и желаем вам больших личных успехов и счастья как на службе вашей стране, так и на благо дела мира, которому мы все служим здесь, в Совете Безопасности.

108. Моя делегация хотела бы выразить Генеральному секретарю Вальдхайму наши поздравления по случаю его переизбрания на второй срок. Мы хорошо знаем, с какими разочарованиями связана его работа в качестве «катализатора» в области поддержания и укрепления мира, но, как мне представляется, наш беспокойный мир нуждается в нем и в его работе. Мы желаем ему больших успехов в его усилиях, в особенности в его предстоящей поездке, направленной на поиски справедливого мирного урегулирования на Ближнем Востоке.

109. Я хотел бы также выразить признательность моей делегации в связи с исключительно важным вкладом, который был сделан бывшими членами Совета, особенно за ценную работу, проделанную представителями Объединенной Республики Танзания и Гайаны в качестве членов группы неприсоединившихся стран, к которой имеет честь принадлежать и моя страна.

110. Индия возвращается в Совет Безопасности после трех лет отсутствия, и мы глубоко признательны всем тем странам, которые предоставили нам такую возможность. Мы осознаем, какое большое доверие они нам оказали, и мы сделаем все возможное, для того чтобы оправдать их надежды. Позиция моей страны в отношении Организации Объединенных Наций хорошо известна, и мне достаточно лишь кратко напомнить о том, что сказала премьер-министр моей страны, выступая на сессии Генеральной Ассамблеи в 1968 году. Она заявила:

«Организация Объединенных Наций является опорой мира во всем мире и представляет собой надежды человечества... и учреждения Организации Объединенных Наций должны во всех своих делах оправдывать эти надежды и содействовать делу мира»³.

За семь лет до этого, в 1961 году, отец нынешнего премьер-министра также выступал в Генеральной Ассамблее⁴ и выразил уверенность в том, что будут найдены области согласия и сотрудничества и возможности их расширения. Моя делегация намерена руководствоваться в своей работе этими надеждами и этой верой, а также своей приверженностью Уставу.

111. Теперь я перехожу к обсуждаемому нами вопросу, а именно к жалобе Ботсваны. Мы внимательно выслушали ясное и сдержанное заявление, с которым выступил вчера министр иностранных дел Ботсваны [1683-е заседание].

112. Я имел честь посетить в прошлом году Ботсвану в качестве члена группы Комитета 24-х. Я вернулся из Ботсваны под сильным впечатлением, которое произвела на меня эта страна, окруженная со всех сторон силами расизма и бе-

³ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать третья сессия, Пленарные заседания, 1693-е заседание, пункт 150.

⁴ Там же, шестнадцатая сессия, Пленарные заседания, 1051-е заседание.

лого превосходства. Ботсвана — это фактически оазис законности, окруженный обширной враждебной пустыней незаконности, и поэтому она крайне уязвима. Ботсвана — это на деле более чем «авангардное» государство; это скорее государство, которое находится за враждебными линиями расизма. Ее положение, так же как и положение Лесото, дает ей право на особое внимание и помощь со стороны Организации Объединенных Наций, и в особенности со стороны Совета Безопасности. Нет сомнений в том, что, по мере того как цитадели и опорные пункты расизма становятся объектом все более широкого наступления, Ботсвана будет в ответ подвергаться возмездию и репрессиям, и поэтому коллективный долг членов Организации Объединенных Наций состоит в том, чтобы укреплять экономику и безопасность этой страны.

113. Инциденты, о которых говорил министр иностранных дел Ботсваны, показывают ту легкость, с которой режим Смита в Южной Родезии может безнаказанно осуществлять нападения на Ботсвану. Эти нападения, несомненно, представляют собой акты агрессии против Ботсваны. В определении агрессии, принятом Генеральной Ассамблеей на ее двадцать девятой сессии, ясно говорится о том, что агрессия — это применение вооруженной силы одним государством против территориальной неприкосновенности другого государства [резолюция 3314 (XXIX)]. В данном случае не имеет значения, признано или нет государство-агрессор в международном плане. В настоящем случае, конечно, агрессор — это не государство, а незаконная группа, которая силой оккупирует Южную Родезию.

114. Акты, совершенные режимом Смита против Ботсваны, являются очень серьезными. Они, по-видимому, направлены на то, чтобы запугать и ослабить Ботсвану, поскольку она вынуждена по гуманным соображениям предоставлять убежище беженцам, которые спасаются от расового угнетения. Поскольку Организация Объединенных Наций выступает против расизма, она должна помогать не только жертвам расизма, но и всем тем государствам, которые предоставляют убежище жертвам расизма.

115. Все акты режима Смита являются незаконными; само его существование является незаконным. То, как появился этот режим, уже представляет собой акт агрессии против народа Южной Родезии, если не против Соединенного Королевства, а также является нарушением всех положений статьи 73 Устава. Южная Родезия по-прежнему может рассматриваться нами де-юре как английская колония, но де-факто она не является таковой. Тем не менее она находится в системе международного мира и безопасности, и Устав предписывает, каким образом нужно обращаться с нарушениями, а также и с нарушителями международного мира, такими как режим Смита.

116. По нашему мнению, Совет Безопасности должен осудить эти акты режима Смита против Ботсваны и потребовать уважения территориальной целостности и суверенитета Ботсваны. И если в настоящее время Совет Безопасности не намерен предпринять прямые действия по нейтрализации актов агрессии режима Смита, то он обязан — по праву естественного разума — прийти на помощь Ботсване, с тем чтобы она сама могла защитить себя, оказав ей соответствующую материальную и финансовую помощь. Моя делегация поддержит любые действия, направленные на ликвидацию незаконного положения, существующего в Южной Родезии, и на оказание помощи, необходимой Ботсване для того, чтобы отразить нападения незаконного режима Смита.

117. В заключение моя делегация хотела бы выразить сожаление в связи с тем, что в результате ряда причуд губернатор Скрантон вынужден покинуть наши ряды. Мы испытываем к нему только глубокое уважение и признательность за тот вклад, который он внес в работу Организации Объединенных Наций. Мы желаем ему успеха и надеемся, что колесо судьбы снова приведет его в Организацию Объединенных Наций.

118. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Благодарю представителя Индии за любезные слова.

119. Следующий оратор в моем списке — представитель Югославии. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

120. Г-н ПЕТРИЧ (Югославия) (*говорит по-английски*): Позвольте мне прежде всего выразить удовлетворение в связи с тем, что наш новый коллега, посол Союза Советских Социалистических Республик Олег Александрович Трояновский, занял пост Председателя Совета Безопасности в январе. Для меня является большой честью приветствовать вас, г-н посол, от имени делегации Югославии. Я уверен, что ваш опыт, дипломатическое искусство и высокая квалификация будут содействовать тому, что Совет Безопасности сможет под вашим руководством добиться решения стоящих перед ним в этом месяце задач. Я убежден, что дружеские отношения и плодотворное сотрудничество, существовавшие между нашими двумя представительствами, будут продолжаться и в дальнейшем, как это имело место в ходе работы вашего предшественника — посла Малика.

121. В то же время я хотел бы отдать дань уважения губернатору Скрантону, который вскоре покидает нас и который знал, как поддерживать интересы Соединенных Штатов таким образом, чтобы дать нам возможность проводить диалог на условиях равенства и в духе взаимного уважения. Мы желаем ему самых больших успехов и личного счастья.

122. Я хотел бы также приветствовать министра иностранных дел Ботсваны г-на Могве как пред-

ставителя дружественной страны, с которой Югославия поддерживает плодотворные и сердечные отношения.

123. Совет Безопасности собрался для рассмотрения жалобы Ботсваны по поводу нападений на ее территорию со стороны незаконного расистского режима Яна Смита между 17 и 19 декабря прошлого года. Моя делегация считает, что это нападение, имевшее место в весьма напряженном районе и в важный момент процесса деколонизации, ставит под угрозу мир и безопасность не только в Африке, но и в других районах мира.

124. Преступные действия режима Яна Смита против мирной Ботсваны подтверждают агрессивный характер этого режима. Это — последнее звено в цепи отвратительных нападений против Мозамбика и Ботсваны, за которые этот режим должен быть осужден Советом Безопасности.

125. Организация Объединенных Наций и международное сообщество рассматривают этот вопрос и ведут борьбу против агрессивной политики незаконного режима меньшинства Яна Смита уже на протяжении более чем 11 лет. Экономические и другие санкции, введенные против этого режима Советом Безопасности, представляют собой очень важную меру, и если бы эти санкции строго применялись всеми государствами — членами Организации Объединенных Наций, то этому режиму давно пришел бы конец.

126. Несмотря на переговоры в Женеве, ведущиеся под председательством нашего коллеги посла Айвора Ричарда, постоянного представителя Соединенного Королевства при Организации Объединенных Наций, и несмотря на усилия, которые продолжают прилагать освободительные движения Зимбабве, «авангардные» государства и вся Африка с целью достижения путем переговоров правления большинства в Зимбабве, расистский режим Смита, на словах выступая за переговоры, на деле нарушает своими агрессивными военными действиями территориальную целостность и суверенитет соседних африканских стран, убивает невинных граждан и уничтожает материальные богатства этих развивающихся стран.

127. Преступные военные действия против Мозамбика и Ботсваны, с помощью которых Смит пытается остановить неуклонный процесс ликвидации расистской политики, обречены на провал. Они свидетельствуют о том, что дни этой системы рабства сочтены и что борьба народов в конечном счете приведет к деколонизации и освобождению Зимбабве. Женевская конференция дает еще одну возможность для достижения правления большинства в Зимбабве мирными средствами. Угрожая другим независимым африканским государствам, расистский режим вызывает лишь усиление и укрепление вооруженной борьбы народов, которую не смогли подавить ни Смит, ни более мощные колониальные державы до него.

128. Конференция неприсоединившихся стран в Коломбо и совещание в верхах Организации африканского единства на острове Маврикий дали правильную оценку значения борьбы угнетенных народов южной части Африки против расистских режимов Смита и Форстера, и в этом духе они обратились с призывом к международному сообществу оказать еще большую помощь и поддержку освободительным движениям и соседним странам в их борьбе за ликвидацию расизма и апартеида в южной части Африки.

129. Югославия поддерживает весьма дружественные отношения и сотрудничество с Ботсваной. Несмотря на трудное положение, в котором оказалась эта гордая и независимая африканская страна, почти полностью окруженная расистскими режимами, она проводит мирную политику и политику неприсоединения, связав свою судьбу с ликвидацией колониализма и расизма в Африке.

130. Моя страна питает большое уважение к президенту Ботсваны сэру Серетсе Кхаме, который проводит конструктивную и решительную политику. Это отражается в замечательной деятельности Ботсваны в рамках движения неприсоединившихся стран и в Организации африканского единства. В группе пяти «авангардных» государств Ботсвана играет важную роль как в борьбе против колониализма и расизма в южной части Африки, так и во всех конструктивных усилиях, направленных на достижение мирными средствами освобождения народов южной части Африки от колониального гнета и расизма.

131. Моя делегация считает, что Совет Безопасности должен самым решительным образом осудить агрессивные действия Яна Смита против Ботсваны и принять решительные меры против этого расистского режима. В то же время мы считаем, что долгом Организации Объединенных Наций и международного сообщества в целом является оказание эффективной помощи Ботсване, с тем чтобы она смогла преодолеть все последствия давления, угроз и вооруженных актов, а также другие трудности, с которыми столкнулась эта африканская страна в результате действий расистов.

132. Агрессивные действия незаконного режима Смита против Ботсваны указывают еще раз на важность и на срочную необходимость передачи власти народу Зимбабве и ликвидации расистской системы в этой стране. Это отвечает интересам Зимбабве, Африки и мира в целом. Следовательно, Совет Безопасности должен принять в этой связи срочные и энергичные меры, с тем чтобы содействовать ускорению процесса передачи власти народу Зимбабве и предотвращению повторения подобных действий незаконного режима Смита в этой части Африки в будущем. Мы верим, что Совет окажется на высоте своей ответственности и оправдает надежды, возлагаемые на него.

133. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Я благодарю представителя Югославии за его любезные слова поздравления в мой адрес.

134. Следующим в списке ораторов значится представитель Сьерра Леоне. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

135. Г-жа ГБУДЖАМА (Сьерра Леоне) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, я с большим удовольствием присоединяюсь к тем ораторам, которые поздравили вас в связи с занятием вами высокого поста Председателя Совета Безопасности в январе. У моей делегации вызывает большое удовлетворение тот факт, что вы руководите работой Совета при рассмотрении им весьма серьезного положения, затрагивающего государство южной части Африки, ибо ваша страна, г-н Председатель, всегда оказывала активную моральную и материальную поддержку в деле достижения свободы и справедливости в южной части Африки. Ваш большой опыт в области дипломатии, несомненно, поможет вам руководить нашей работой и привести ее к завершению, которое будет исключительно важным для Ботсваны, для южной части Африки, для континента Африки в целом и для всего общего мира и безопасности.

136. Мы пользуемся этой возможностью, чтобы воздать должное также и вашему предшественнику послу Румынии Датку, под руководством которого в течение декабря месяца были приняты единогласные решения, имеющие жизненно важное значение для благосостояния нашей Организации.

137. Обсуждаемый сегодня вопрос вызывает серьезную озабоченность у моей делегации, ибо он затрагивает мир и безопасность братского государства — Ботсваны. Недавно Совет обсуждал аналогичный вопрос, а именно вопрос об агрессии Южной Африки против территориальной целостности Замбии. Кажется, что для режимов меньшинства на юге Африки быстро становится нормой нарушение территориальной неприкосновенности и суверенитета независимых государств в этом районе без каких бы то ни было причин, за исключением той, что эти независимые государства демонстрируют свою приверженность делу полной и безусловной независимости в этой части Африки путем оказания поддержки борцам за свободу и предоставления убежища и помощи жертвам угнетения в различных оккупированных территориях. Как Замбия, так и Ангола подвергались нападениям со стороны Южной Африки, а Мозамбик и Ботсвана — со стороны Родезии под предлогом нападений на лагеря, где проходят подготовку борцы за свободу. В связи с этим ясно, что агрессия против Ботсваны не является изолированной, но представляет собой часть хорошо рассчитанного плана, направленного на сохранение правления белых меньшинств на юге Африки. Поэтому данный Совет не должен упускать еще одной возможности, с тем чтобы рассмотреть корни этой проблемы.

138. Мы выражаем благодарность министру иностранных дел Ботсваны г-ну Арчибальду Могве, который весьма красноречиво и точно дал обстоятельный анализ проблемы, стоящей перед его страной [*1983-е заседание*]. Представленные им факты свидетельствуют о неприкрытой агрессии против миролюбивого государства — государства, которое даже не имеет армии, чтобы дать отпор.

139. Совету следует обратить внимание на то, что эти последние нападения были осуществлены в то время, когда в Женеве проходит конференция по вопросу о Зимбабве, что ясно свидетельствует о неискренности режима Смита в отношении его согласия на установление правления большинства. Это указывает также на то, что Родезия не остановится ни перед чем для сохранения статус-кво как можно дольше. Режим Смита находится в таком отчаянном положении и так напуган, сознавая, что быстро приближается то время, когда неизбежно будет создано государство Зимбабве, что он прибегает к яростным нападкам не на лагеря, где готовятся борцы за свободу, а на лагеря беженцев, где живут безоружные мужчины, женщины и дети, в том числе матери, бежавшие вместе со своими грудными детьми от угнетения в Родезии, а также на фермеров, пастухов и мирных полицейских, являющихся гражданами соседних государств. Родезийское правительство на основе закона предоставило право своим вооруженным силам, располагающим особыми подразделениями, прошедшими специальную подготовку, осуществлять акты саботажа и агрессии против соседних государств. В результате поддержки Ботсваной борцов за свободу Зимбабве Ботсвана стала жертвой состояния войны с Родезией, и режим Смита объявил военной зоной всю 400-мильную границу между Родезией и Ботсваной.

140. Хронологический перечень актов агрессии, совершенных Родезией против Ботсваны, был уже дан министром иностранных дел Ботсваны. Поэтому достаточно будет указать лишь на несколько моментов, вызывающих исключительную озабоченность у моей делегации. Министр заявил, что имели место постоянные нарушения территориальной неприкосновенности и суверенитета Ботсваны после получения ею независимости в 1966 году. Таким образом, это не первое нападение со стороны Родезии, однако мы особенно встревожены тем, что вторжения в Ботсвану со стороны Родезии в последнее время становятся все более частыми и серьезными. Когда Родезия продолжает осуществлять нападения на Ботсвану и даже совершать хладнокровные убийства ее граждан, полагая, что она имеет превосходство в военном отношении, то создается опасная ситуация и угроза международному миру и безопасности. Родезия действительно заявила о наличии военной зоны на границе с Ботсваной. Однако мы слышали, что министр заявил о том, что Ботсвана всегда была миролюбивым государством и совсем не готова к войне. У Ботсваны нет армии. Самым важным

является то, что развитие одной из стран третьего мира подверглось отрицательному воздействию в это трудное время в результате спровоцированной войны, вызванной мятежным режимом. Поэтому необходимо, чтобы Совет весьма серьезно рассмотрел это положение и предоставил необходимую финансовую помощь Ботсване, что позволило бы этой стране предотвратить повторение возникшей ситуации, обеспечить безопасность своих границ и сохранить темпы своего развития на том уровне, который существовал до нападения. Необходимо также принять все необходимые меры для того, чтобы предотвратить новые акты агрессии со стороны режимов меньшинства в Родезии и Южной Африке против любого независимого государства на юге Африки.

141. Акт агрессии со стороны расистского режима меньшинства против любого независимого африканского государства рассматривается моей делегацией как акт агрессии против всей Африки и, по существу, против всех миролюбивых народов. Мое правительство решительно осудило все подобные акты агрессии против братского африканского государства и безоговорочно оказывало моральную поддержку и предоставляло скромную помощь жертвам такого рода агрессии, с тем чтобы дать им возможность оказать соответствующее сопротивление. Соответственно мое правительство воспользуется любой возможностью, предоставленной Советом или за его пределами, с тем чтобы оказать материальную помощь в рамках наших возможностей делу Ботсваны.

142. В заключение моя делегация призывает этот высокий орган принять твердое и единодушное решение в соответствии с положениями Устава, решительно осудить все акты агрессии, совершенные против Ботсваны незаконным расистским режимом, осудить все акты подавления, репрессий и угнетения, совершаемые расистскими режимами меньшинства, которые нарушают основные права и свободы народов юга Африки, осудить деятельность всех режимов, которые прямо или косвенно поддерживают и предоставляют военную помощь незаконному режиму Родезии, тем самым позволяя ему постоянно осуществлять его агрессивную деятельность и безнаказанно бросать вызов решениям и резолюциям нашей Организации, а также предпринять все необходимые шаги для предоставления материальной и финансовой помощи Ботсване, которая позволила бы этой стране продолжать осуществление своих проектов развития, прерванное в результате нападения Родезии.

143. В глазах Родезии виной Ботсваны является ее неослабная поддержка освободительной борьбы, ведущейся на юге Африки. Однако мы уверены в том, что Ботсвана будет по-прежнему оказывать поддержку освободительной борьбе, и никакие акты шантажа и агрессии со стороны Родезии против Ботсваны не помешают неизбежной победе народа Зимбабве. Моя делегация

воздаст должное президенту Серетсе Кхаме за его личную преданность и преданность его правительства и его народа делу свободы.

144. Моя делегация пользуется случаем, чтобы торжественно подтвердить свою веру в неотъемлемое право народа Зимбабве на самоопределение и независимость в Родезии на основе правления большинства.

145. Я самым искренним образом благодарю всех членов Совета Безопасности за удовлетворение просьбы моей делегации об участии в этой важной дискуссии.

146. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Я благодарю представителя Сьерра Леоне за любезные слова в адрес моей страны и за поздравления в мой адрес. Услышать это от него было особенно приятно.

147. Следующий оратор — представитель Кении. Соответственно я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

148. Г-н КАСИНА (Кения) (*говорит по-английски*): Господин Председатель, я хотел бы поблагодарить вас и членов Совета Безопасности за предоставленную мне возможность выступить в Совете по исключительно серьезному вопросу, вызывающему в данное время тревогу в южной части Африки. Прежде всего я хотел бы поздравить вас по поводу вашего вступления на пост Председателя Совета Безопасности в то время, когда Совет занят рассмотрением серьезного вопроса, касающегося нашего континента. Я хотел бы поблагодарить вас за то, что вы так быстро созвали это заседание по просьбе Республики Ботсвана, поддержанной группой африканских государств.

149. Рассматриваемый сегодня Советом вопрос является типичным примером агрессии расистского режима меньшинства Смита против граничащих с ним государств. Расистский режим Южной Родезии, угнетавший и продолжающий угнетать черный народ Зимбабве, сейчас переносит свою агрессию за пределы своих границ. Нам хорошо известны многочисленные акты агрессии расистского режима Смита против Замбии, Мозамбика и Анголы.

150. Мы выслушали красноречивое выступление министра иностранных дел Республики Ботсвана [1983-е заседание], в котором он привел примеры многочисленных актов агрессии, совершенных южнородезийским режимом против народа Республики Ботсвана. Территориальная целостность Ботсваны нарушается войсками безопасности Южной Родезии. Как стало известно Совету из выступления министра иностранных дел Ботсваны, а также из сообщений прессы, эти инциденты были сопряжены с убийствами, поджогами, похищениями и разрушением собственности вооруженными силами Родезии.

151. Эти последние акты агрессии Южной Родезии против Ботсваны не оставляют у нас никаких сомнений в том, что расистский режим Ро-

дезии заинтересован не в мире, а в продлении существования своего незаконного режима и в угнетении большинства народа этой страны. Для достижения этой цели расистский режим пытался запугивать, угрожать и даже совершать акты агрессии против соседних независимых государств. Так, народы Замбии, Мозамбика и Ботсваны испытывали частые варварские нападения со стороны режима Смита. Мы приветствуем народы и правительства этих стран за занятую ими позицию и за проявленное ими мужество в сопротивлении тактике запугивания со стороны расистского режима.

152. Нам прекрасно известно, почему расистский режим Смита прибегнул к этим нападениям на Ботсвану. Республика Ботсвана недвусмысленно заявила о своей решимости предоставлять политическое убежище тем, кто бежит от угнетения, царящего в управляемых меньшинством государствах южной части Африки. Проводимая родезийским режимом тактика запугивания является попыткой вынудить Ботсвану отказаться от этой благородной позиции. Моя страна хотела бы воздать должное народу и правительству Ботсваны за проявленное ими мужество оставаться верными этому принципу, несмотря на грубые акты агрессии со стороны режима Смита. На всех членах Организации Объединенных Наций лежит моральная ответственность — помочь этим народам южной части Африки, стремящимся избавиться от угнетения расистских режимов.

153. Расистский режим, не имеющий нигде правового статуса, сознает сейчас, что дни его сочтены. Из-за усиления давления со стороны освободительных движений и под давлением осуждения международного сообщества этот режим дошел до отчаяния, и поэтому он совершает отчаянные поступки, становящиеся все более бесчеловечными. На этой критической стадии международное сообщество не должно позволить этому режиму продолжать свое угнетение народа Зимбабве и соседних государств. Мы считаем, что пора заставить режим Смита признать, что африканский народ Зимбабве не согласится ни на что иное, кроме как на правление большинства в Зимбабве. Клике Смита следует понять, что она не сможет обмануть народ Зимбабве в ходе нынешних конституционных переговоров, проходящих в этой стране. Смит доказал свое нежелание даже в этот поздний час согласиться с принципом правления большинства для народа Зимбабве. Применяемая им в ходе нынешних конституционных переговоров тактика всем нам хорошо известна. Его цель заключается в том, чтобы как можно дольше продлить существование режима белого меньшинства.

154. Народ Ботсваны, так же как и его братья в Замбии и Мозамбике, показал международному сообществу пример, отказавшись склониться под давлением расистских режимов. Мы знаем, что, поступая таким образом, они принесли огромные жертвы. Родезия нападает на Ботсвану за то, что она предоставляет политическое убежище бе-

женцам из Родезии. Ботсвана, как нам сообщил ее министр иностранных дел, преисполнена решимости никогда не отказываться от этой позиции, несмотря на все трудности, являющиеся следствием этой благородной политики. Осуществляя и защищая эту политику, Ботсвана сейчас стоит перед угрозой состояния войны с Южной Родезией. Фактически Родезия уже объявила свою границу с Ботсваной военной зоной. Совет Безопасности должен рассматривать этот вопрос как угрозу миру и действовать быстро, пока еще не поздно. Создавшееся положение заслуживает срочного внимания со стороны Совета Безопасности.

155. Представляя дело своей страны в Совете Безопасности, министр иностранных дел Ботсваны обратился с призывом к Совету и международному сообществу оказать финансовую помощь Ботсване, учитывая экономические трудности, вызванные состоянием войны между Ботсваной и Южной Родезией. Мы призываем, чтобы Ботсване была оказана вся необходимая помощь, с тем чтобы эта страна смогла отразить акты агрессии, совершаемые кликой Смита. Мы призываем Организацию Объединенных Наций и мировое сообщество в целом прийти на помощь Ботсване, с тем чтобы эта страна смогла отразить вызов, который бросает ей империализм и расизм.

156. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Я благодарю представителя Кении за его любезные слова.

157. Г-н СКРЭНТОН (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Повторяя слова, сказанные недавно президентом Соединенных Штатов, эти замечания будут моими последними словами в Организации Объединенных Наций — может быть.

158. Во-первых, г-н Председатель, я хочу поздравить вас от всего сердца по случаю занятия вами поста Председателя этого важного органа и заверить вас в том, что моя делегация будет сотрудничать с вами как с Председателем. Как я упомянул в ходе наших недавних консультаций, я хорошо помню вашу работу в Кэмп-Дэвиде во время знаменитого «духа Кэмп-Дэвида» и репутацию, которую вы имели тогда и сейчас, репутацию не только старательного и умелого работника, но и выдающегося лингвиста, который не только говорит по-английски лучше, чем многие англичане, но и владеет нашим американским акцентом лучше, чем мы, «коверкающие» английский язык.

159. С другой стороны, я хотел бы поблагодарить посла Датку за его выдающееся руководство во время его председательствования в этом органе в декабре. Хотя я работаю в Совете Безопасности в течение весьма короткого времени, никто не показал нам пример руководства более эффективно, чем посол Датку, и, как я говорил ему лично, его руководство недавними выборами Генерального секретаря было действительно замечательным; даже у меня дома в избиратель-

ном округе Пенсильвании подобные выборы привели бы, вероятно, по крайней мере к 16 раундам голосования.

160. С большим удовольствием я приветствую новых членов Совета Безопасности — наших друзей из Канады, Федеративной Республики Германии, Индии, Маврикия и Венесуэлы. Мы знаем, что они внесут огромный вклад в эффективность этого органа и в его работу.

161. Я не могу не сказать несколько слов о тех, кто недавно покинул этот орган. Послы Джэксон, Винчи, Салим и Рюдбек — все являются выдающимися лицами и дипломатами, которые служили как своим странам, так и Совету Безопасности очень достойно. Если бы мне позволили, я бы хотел сказать в личном плане несколько слов об изменениях, которые имели место. Раньше я сидел рядом с моим другом Салимом и через одно место от посла Ричарда; я заметил сейчас большие перемены. Миротворный дух, который исходил от их уважаемых источников загрязнения воздуха, иначе известных как их сигары, — похоже, исчез.

162. А сейчас несколько слов по вопросу, непосредственно рассматриваемому нами. Подлинное решение этой проблемы и многих других проблем, которые возникли в связи с отношениями ближайших соседей с нынешним незаконным режимом в Южной Родезии, явно заключается в переходе к правлению большинства в этой стране, как можно скорее и с минимумом насилия и человеческого страдания. Исключительно важные и очень трудные переговоры ведутся сейчас для осуществления именно этой цели Соединенным Королевством под руководством нашего друга и коллеги посла Ричарда. Эти переговоры и итог, на который мы надеемся, а именно правление большинства в Южной Родезии — это подлинное испытание для этих стран и для лиц, непосредственно ведущих их, и равным образом это является испытанием для Организации Объединенных Наций и для нас — членов Совета Безопасности.

163. Правительство Соединенных Штатов неоднократно заверяло правительство Соединенного Королевства в своей полной поддержке усилий, которые предпринимает Соединенное Королевство по обеспечению правления большинства в Южной Родезии. Мы полагаем, что эти усилия имеют исключительное значение. Поэтому наша делегация имеет инструкции поддерживать Соединенное Королевство по рассматриваемому нами сегодня вопросу в связи с его непосредственным отношением к этим усилиям.

164. Я не хотел бы завершать мое выступление этими словами, чтобы оставалось какое-либо недопонимание в отношении нашей глубокой озабоченности в связи с вопросом, непосредственно рассматриваемым нами сегодня. На меня произвело глубокое впечатление выступление, которое сделал здесь вчера министр иностранных дел Ботсваны г-н Арчибальд Могве [1983-е заседа-

ние], — как тем, как он изложил этот вопрос и факты, так и тем, как глубоко и объективно он выступал. Как мое правительство, так и я лично глубоко убеждены, что Ботсвана и ее заботы — это наши заботы. Соединенные Штаты в прошлом оказывали помощь в развитии Ботсваны и будут продолжать оказывать эту помощь в дальнейшем. Наше правительство будет по-прежнему поддерживать тесные отношения с народом и правительством Ботсваны и проводить работу в направлении такого мирного политического урегулирования на юге Африки, которое на деле обеспечит независимость и целостность Ботсваны.

165. В июне прошлого года я имел большую честь — и я имею в виду только это — посетить Габороне, встретиться с президентом Кхамы и некоторыми членами его кабинета и обсудить некоторые проблемы, стоящие перед его страной и перед югом Африки в целом. Сказать, что на меня произвела глубокое впечатление его преданность делу нахождения решений внутренних проблем Ботсваны и проблем юга Африки — это значит в действительности сказать слишком мало. На мой взгляд, он является выдающимся лидером, человеком высокопринципиальным и глубоко убежденным, который ведет неустанную борьбу за мирное многорасовое общество в своей стране в условиях демократического правительства.

166. Имея значительную территорию, Ботсвана по населению — небольшая страна. Но как и многие малые страны, она имеет выдающегося руководителя и преданный народ, что является весьма значительным фактором на юге Африки, и если мы серьезно стали бы изучать эту страну, как она этого в большой степени заслуживает, то это ясно указало бы на то, что она также является значительным фактором для всего мира. Я ожидаю того близкого дня, когда в результате установления правления большинства на юге Родезии будет положен конец постоянному состоянию напряженности, существующему между этими двумя странами, и я вновь подтверждаю приверженность правительства Соединенных Штатов этой цели.

167. Последнее — но не меньшее по значению: я хотел бы выразить глубокую признательность за любезные слова, высказанные по моему адресу ораторами во время текущих прений. Я покидаю этот орган в ближайшие дни и, покидая его, я уношу с собой теплые воспоминания о нем, о всех вас и об Организации Объединенных Наций.

168. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Я благодарю представителя Соединенных Штатов за его выступление и, поскольку он сослался на мои способности в качестве лингвиста, у меня нет иного выхода, как продолжить свое выступление на английском языке.

[Оратор продолжает говорить по-английски].

169. Позвольте мне далее сказать несколько слов в адрес нашего уважаемого коллеги — представителя Соединенных Штатов Америки г-на Уильяма Скрэнтона. Несмотря на сравнительную краткость периода совместной работы с ним, члены Совета Безопасности успели в должной мере оценить его личные качества и дипломатические способности, позволившие ему осуществлять активное сотрудничество в работе Совета Безопасности и Организации Объединенных Наций в целом. Это нашло свое подтверждение и в тех теплых словах, которые были высказаны здесь в адрес посла Скрэнтона со стороны представителей многих стран — членов Совета. Я могу только выразить сожаление, что не имел возможности в течение более длительного срока находиться за этим столом вместе с ним. Не ис-

ключено, что у нас будет возможность впоследствии встретиться за обеденным столом. Мы искренне желаем послу Скрэнтону успеха в его последующих делах. Желаем ему и г-же Скрэнтон здоровья и счастья.

170. Пользуюсь случаем, чтобы выразить надежду на то, что отношения между нашими двумя странами — Советским Союзом и Соединенными Штатами, — в том числе и в Организации Объединенных Наций, получат дальнейшее развитие на благо мира и углубления разрядки международной напряженности. Мы убеждены, что укрепление мира, которое было бы тем самым достигнуто, отвечало бы интересам всех государств.

Заседание закрывается в 18 час. 25 мин.

كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم . استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب إلى : الأمم المتحدة ، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف .

如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经销处均有发售。 请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.
